

No. 9726

DENMARK
and
BULGARIA

**Agreement concerning economic, industrial and technical
co-operation. Signed at Sofia on 2 September 1967**

Authentic text: German.

Registered by Denmark on 23 July 1969.

DANEMARK
et
BULGARIE

**Accord sur la coopération économique, industrielle et
technique. Signé à Sofia le 2 septembre 1967**

Texte authentique: allemand.

Enregistré par le Danemark le 23 juillet 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK
AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CON-
CERNING ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNICAL
CO-OPERATION

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of Bulgaria, having regard to article 5 of the Long-Term Agreement of 9 December 1965 and desiring to promote economic, industrial and technical co-operation and at the same time to strengthen further the friendly relations between the two countries, have concluded the following Agreement:

Article 1

The Contracting Parties shall apply themselves to developing and intensifying economic, industrial and technical co-operation in various economic sectors, especially in industry, agriculture, fisheries and trade. To that end the two Parties shall seek to promote co-operation between interest institutions, associations and enterprises in the two countries, *inter alia*, in the following fields:

- (a) The exchange of specialists for training and consultations;
- (b) The exchange of technical documentation;
- (c) The holding of courses and conferences for specialists;
- (d) The initiation of studies with a view to the joint implementation of selected projects;
- (e) The promotion of co-operation between technical and industrial enterprises and organizations in the two countries.

Article 2

A Joint Commission composed of representatives of the competent authorities and representatives of interested institutions and associations of the two countries shall be established. At the request of either Party the Commission shall meet alternately in Denmark and in Bulgaria.

¹ Came into force on 25 February 1969, the date of the exchange of the notes confirming that the constitutional formalities of the two countries had been complied with, in accordance with article 5.

The Commission shall supervise the implementation of this Agreement.

The Joint Commission shall, *inter alia*, prepare one-year or two-year programmes and take the necessary decisions in connexion with them. In addition, the Commission shall consider proposals submitted by either Party.

Article 3

Under this Agreement, each Contracting Party shall give persons sent by the other Party such assistance as they may need in the receiving country for the purpose of fulfilling their assignments.

In order to ensure the greatest possible mutual benefit, work programmes for specialists and the courses and conferences scheduled for them shall be discussed well ahead of the visit or arrangement concerned. In addition, the country sending the persons referred to in article 1 shall make sure that they possess the necessary linguistic proficiency.

Article 4

The Contracting Parties shall keep each other and the Joint Commission informed through the diplomatic channel, as far as possible, about any separate agreements that may be concluded between institutions and associations in the two countries in fields covered by this Agreement.

Article 5

This Agreement shall enter into force on the date of an exchange of notes confirming that the constitutional formalities of the two countries have been complied with.

The Agreement may be terminated on six months' notice.

Termination shall not affect any obligations which the Contracting Parties may have assumed and which exist at the time of termination.

DONE at Sofia on 2 September 1967, in two original copies in the German language.

For the Government of the Kingdom of Denmark:

J. O. KRAG

For the Government of the People's Republic of Bulgaria:

Todor ZHIVKOV
